

# **Análisis Textual y discurso político en clase ELE, nivel B1<sup>1</sup>**

**Anna Gabriela Di Lodovico**

annagabriela.dilodovico@uniorma1.it

Universidad Sapienza, Roma

## **Resumen**

El discurso, de la forma en que se entiende dentro del contexto lingüístico, se emplea para detallar una amplia extensión de la lengua. Al mismo tiempo, el discurso político es una forma de comunicación que posee unas características y elementos claros que permiten al orador “convencer” a la audiencia sobre sus ideales y propuestas, siendo estos una fuente esencial para comprender las interacciones en una lengua determinada. Considerando estos aspectos, este artículo tiene como principal objetivo el desarrollo de una unidad didáctica basada en el análisis del discurso político enfocada a los alumnos de B1 de lengua española.

**Palabras claves:** Discursos político, unidad Didáctica, Análisis del discurso, B1.

## *Textual Analysis and political discourse in ELE class, level B1*

### **Abstract**

The speech, the way it is understood within the context of language is used to describe a wide range of language. At the same time, political discourse is a form of communication that it possesses some characteristics and clear elements that allow the speaker to "convince" to the audience about their ideals and proposals, these being an essential source for understanding the interactions in a certain language. Considering these aspects, this article has as main objective the development of an educational unit based on the analysis of political discourse focused on students of B1 of Spanish language.

**Keywords:** Political speeches, didactic unit, Discourse analysis, B1.

### **Introducción**

El discurso es un elemento fundamental en todas las comunicaciones alrededor del mundo y es indispensable para nuestra comprensión del lenguaje y su uso. La naturaleza de un discurso en particular está determinada por el remitente y el receptor, y por lo tanto la situación comunicativa en la que se produce. Al mismo tiempo, el conocer cómo incidir sobre las personas por medio del discurso es una herramienta extremadamente poderosa, ya que las relaciones sociales están profundamente arraigadas

---

<sup>1</sup> El presente artículo se inserta en el marco del 1er Congreso Internacional “Venezuela: Desde la búsqueda de la paz hasta el discurso político” llevado a cabo en la Universidad Roma Tre, Roma (Italia), 6-8 mayo 2019.

en patrones discursivos, a la vez que estos patrones discursivos también se ven afectados por las relaciones sociales (Van Dijk, 2002).

Sin embargo, la actitud que un oyente puede adoptar hacia el discurso de otro orador ha sido un tema importante en la sociolingüística. El estudio de las actitudes del lenguaje es uno de los temas más importantes en la psicología social del lenguaje que ha centrado gran parte del trabajo sobre el tema bajo la rúbrica de la psicología social (Van Dijk, 2000). En este contexto, Hernández Campoy (2004) describe las actitudes lingüísticas como las actitudes que las personas tienen hacia diferentes idiomas, dialectos, acentos y sus hablantes. Tales actitudes pueden variar desde muy favorables hasta muy desfavorables, a la vez que pueden manifestarse en juicios subjetivos sobre la corrección, el valor y las cualidades estéticas del discurso, así como las cualidades personales de sus oradores.

Por otra parte, la política es una lucha por el poder para poner en práctica ciertas ideas, y estrategias económicas y sociales. En este proceso, el lenguaje desempeña un papel crucial, ya que cada acción política se prepara, acompaña, influye y se transmite con el lenguaje (Charaudeau, 2009). Porque el lenguaje está estrechamente relacionado con nuestro desarrollo social y cognitivo desde la infancia hasta nuestra formación de identidad.

Un discurso bien construido puede ser utilizado para persuadir a las personas que reciben el mensaje. De lo que es posible afirmar que el discurso es una herramienta importante en un mundo político donde las palabras son el principal medio para comunicar visiones e ideologías y, en última instancia, hacer que las personas actúen en base a las mismas. El análisis del discurso político en lugar de ser normativo, en el sentido de querer prescribir las características que debe reunir el mismo, intenta ser programático y analítico, tratando de proporcionar algunas respuestas sobre la forma con la que se debería realizar el mencionado análisis del discurso político (Van Dijk y Mendizábal, 1999).

Bermúdez (2012) sostiene que los oradores exitosos, especialmente en contextos políticos, deben apelar a las actitudes y emociones que se identifican en los oyentes. Cuando los oyentes perciben que sus ideales y creencias son entendidas y apoyadas, el orador crea conexiones con la política que desea comunicar. Al presentar argumentos, un orador debe comunicarse a un nivel emocional y adoptar puntos de vista que parezcan

moralmente correctos. Además, el oyente debe percibir que los argumentos son relevantes para el problema. Pero esta labor no puede llevarse a cabo exclusivamente mediante recursos léxicos, aunque el desempeño lingüístico es el factor más importante. Según Bermúdez (2012), el efecto de las estrategias retóricas en los discursos políticos suele ser el resultado de una combinación de las mismas. Por lo tanto, puede resultar esencial el análisis de la aplicación de las estrategias conjuntas, así como aquellas relacionados con cada una de ellas de forma individual. Al mismo tiempo, Van Dijk (2002) afirma que la capacidad de transmitir el mensaje similar, tanto para el orador como para el oyente, desempeña un papel decisivo para establecer una ideología común. Por ello, para lograr un sentido de congruencia entre la audiencia y el orador, los políticos a menudo utilizan símbolos para fomentar la unidad nacional.

Por tanto, el análisis del discurso político puede ser fundamental para comprender las estrategias de comunicación utilizadas por los principales oradores de los partidos políticos, con el fin de detallar los recursos léxicos y lingüísticos empleados en cada ocasión y la forma en que el discurso se ve influenciado por el contexto en el que se desarrolla, lo cual puede ser un elemento esencial en el aprendizaje de segundas lenguas. Por ello, este artículo tiene como principal finalidad el desarrollo de una unidad didáctica sobre el análisis del discurso político para una clase ELE, nivel B1.

## **1. Fundamentos teóricos**

### ***1.1. Definición del discurso político***

Existen diversas definiciones de la palabra política. Por encima de todo, representa cualquier tipo de gestión humana de los asuntos públicos. Además de esto, la palabra política también abarca debates constantes sobre estos asuntos o, probablemente e incluso más a menudo, varias disputas sobre el significado de las expresiones políticas. Tales disputas sobre el significado de palabras como “democracia”, “liberación”, “socialismo”, “comunismo”, “nacionalización”, “terrorismo”, etc. pueden atribuirse al estado de aspecto familiar y constante de la política (Pardo Abril, 2012). Aunque de acuerdo con Halliday y Hasan (1980, citado en De la Fuente García, 2001) el lenguaje ejemplifica toda la historia en la mayoría de las discusiones formales e informales sobre varios temas abstractos, como es el caso de la política, los negocios y la vida intelectual. Por ende, no es suficiente el poner demasiado énfasis en el lenguaje, ya que existen otros factores que inciden sobre el mismo de forma esencial. Sin duda, Halliday y Hassan (1980, citado en De la Fuente García, 2001) tienen razón cuando sugieren que el lenguaje juega un papel

clave en estos debates, sin embargo, se puede dudar de si el idioma es además autosuficiente y si todos los factores situacionales relevantes son reconocibles solo por el lenguaje.

En una línea similar, el término “manifestación política” a veces se interpreta como diversas perspectivas frente a la misma situación. La única diferencia radica solo en la opinión del orador sobre la interpretación y en su opinión sobre el tema. Se puede realizar un análisis exhaustivo del discurso para decodificar el mensaje con respecto al contexto más amplio en relación con el desafío de la autoridad y el poder. Además, nos permite comprender mejor varias acciones políticas (Duarte, 2016).

La participación política puede definirse no solo como la actividad de los políticos por un lado y la mera votación de los ciudadanos por el otro, sino también como el esfuerzo para persuadir a alguien sobre cómo votar, asistir a una manifestación por un candidato político o una causa particular y también escribir sobre política. Estas acciones pueden ser percibidas como sociales porque a diferencia del acto de votar, que generalmente es un acto secreto en las democracias desarrolladas, la participación pública consiste en algún intercambio entre la persona que quiere decir o cambiar algo por actividad y la audiencia a la que esta actividad va enfocada. En otras palabras, estas acciones son formas de expresión de la opinión pública (Hayes, Scheufele y Huges 2006).

Convertirse en un hábil orador político significa gestionar todos los aspectos de la inteligencia: analítico, creativo y, sobre todo, práctico. El último de ellos puede considerarse el más importante porque, sobre todo, la inteligencia práctica ayuda a gestionar la llamada habilidad política. Y esta habilidad política que puede aprenderse solo en cierta medida es supuestamente dependiente del llamado conocimiento tácito. El conocimiento tácito puede definirse como la habilidad social adquirida a través de diversas experiencias durante un tiempo en particular. El “conocimiento tácito” puede, además, compararse con la intuición y el sentido común. Los políticos que han adquirido una gestión del conocimiento tácito y, por lo tanto, también las habilidades políticas tienen mayor probabilidad de éxito en su comunicación porque pueden “leer la situación” de manera apropiada y, por ejemplo, saber cuándo usar el humor para reducir la tensión (Pujante y Morales-López, 2013).

La característica que prevalece en el discurso político hablado, especialmente en lo que respecta al hecho de que se usa de otra manera en el escrito, es el grado relativamente alto de formalidad. Entonces, es lógico que la formalidad se acompañe generalmente con formas más educadas y un mayor grado de impersonalidad; dicho discurso se caracteriza

por la elección de vocabulario específico y estructuras sintácticas también (Pujante y Morales-López, 2013).

### ***1.2. Estrategias discursivas***

Acorde con Van Dijk (1996), las estrategias discursivas se pueden clasificar en las siguientes:

- **Argumentación:** Esta estrategia se considera al determinar la forma en que cada uno de los representantes políticos imprime en sus discursos los problemas que se abordan (racismo, migración, de género, los derechos humanos, entre otros). De forma habitual, se utiliza un lenguaje claro, con finalidad determinada dentro del discurso político, el cual sirve para exponer las ideas, criterios, puntos de vista, que también permiten defender y apoyar los planteamientos que son compartidos por los grupos políticos en relación con el tema que se aborda y refutar las ideas expuestas por los adversarios.
- **Auto presentación positiva:** este tipo de estrategia se considera para determinar la manera en que los políticos se definen a sí mismo y al grupo político que representan en relación con el problema que se debate (como puede ser el caso de la igualdad de géneros, la eutanasia, inmigración, etc.).
- **Presentación negativa del resto:** la mencionada estrategia se considera para determinar la forma en que los políticos se apoyan en los planteamientos de que el resto es el responsable de los problemas que se abordan.
- **Posición humanitaria:** Se considera para realizar un análisis dentro de los discursos y determina si el tema que se aborda se trata desde una perspectiva de respeto frente a los seres humanos.
- **Autoridad:** La citada estrategia se considera para determinar la forma en que los discursos expresan autoridad.
- **Comparación:** Se considera para llevar a cabo la denotación de la preocupación del grupo político al mando en relación con los problemas de índole social (como puede ser el caso de la brecha salarial), poniendo en evidencia que las acciones realizadas y a realizar serán en favor de las mismas, lo cual expone una posición contraria a lo realizado por sus adversarios políticos.

- **Glorificación nacional:** dentro de esta estrategia se evidencia la forma en que los políticos recurren al falso criterio de ser el “pueblo elegido” y, por ende, la forma en que históricamente se han llevado a cabo diversos mitos por el bien de la nación y la humanidad.
- **Historia como lección:** Dentro de la misma se contempla la identificación en los discursos seleccionados de sucesos históricos importantes que se vinculan con los problemas que se abordan (como puede ser el auge del feminismo o la lucha de clases sociales).
- **Honestidad aparente:** esta se contempla para identificar si la intención final ha sido el desarrollo de un contexto de sinceridad máxima y honestidad dentro de los planteamientos relacionados con el problema.
- **Ilustración:** Dentro de esta estrategia se contempla el reconocimiento de la forma en que los políticos necesitan ejemplificar sus actos sobre el problema, recurriendo a diversos ejemplos de su vida privada o de la historia del país.
- **Implicación:** Esta estrategia se considera ya que sirve para diferenciar las ideas que se vinculan con el problema de las mujeres y los derechos de las mismas dentro de las sociedades modernas y que no son mencionadas expresamente en los discursos políticos.
- **Juego de números:** Esta se considera para identificar la forma en que los políticos respaldan sus ideas desde el uso de información estadística que sirven para respaldar y evidenciar un completo dominio de la situación.
- **Manipulación:** Se emplea para demostrar si los políticos pueden aprovechar el poder que pueden ejercer en beneficio propio, sin que la estrategia sea identificada por la audiencia.
- **Persuasión:** La mencionada estrategia se considera para identificar dentro de los discursos determinados las diversas maneras en que los políticos pueden convencer sobre los argumentos que defienden.

- **Populismo:** dentro de la misma se intenta evidenciar si los políticos se identifican con la voz de su audiencia y se reconocen como los principales defensores de la citada lucha.

Al mismo tiempo, dentro del análisis se consideran diversos recursos de estilos que tienen como finalidad el vitalizar o brindar otra perspectiva a los discursos sobre el citado tema, entre los que podemos destacar los siguientes:

- **Eufemismo:** Se consideran para estipular el amplio inventario de expresiones que se contemplan como aceptables o correctas durante el desarrollo de los discursos.
- **Hipérbole:** Se emplean para identificar todos aquellos términos u oraciones, que cuentan con una referencia exagerada sobre el significado, las cuales se emplean en los discursos para poder convencer a las audiencias.
- **Ironía:** Se consideran para identificar la manera en que las figuras políticas en cuestión, por medio del discurso político, puede acusar o culpar al resto de no alcanzar los objetivos que se habían pactado anteriormente.
- **Metáfora:** Se contemplan para identificar la cantidad de “falsedad poética” por medio de términos rebuscados empleados dentro del sistema político.

Al mismo tiempo, acorde con Van Dijk (1996), el texto organiza su contenido en el plano global en dos tipos de estructuras:

- La macroestructura (la estructura semántica del conjunto del texto)
- La microestructura (la forma en que se organiza la información en el texto)

La macroestructura y microestructura se complementan, a pesar de que son estructuras textuales independientes entre sí. Es un mecanismo de coherencia textual.

La microestructura expresa gramaticalmente la ordenación de las ideas, la cohesión y el establecimiento de relaciones semánticas. Implica el uso del léxico, la morfosintaxis, la sintaxis; la construcción sintáctica adecuada de oraciones y párrafos; además, es importante el uso de conectores: coordinantes, subordinantes, locuciones.

### ***1.3 En análisis del discurso y el aprendizaje de una segunda lengua***

Acorde con Messina Fajardo (2016), estudiar actualmente una lengua extranjera tiene que considerar una metodología basada en la enseñanza de la lengua sobre la

finalidad del futuro contexto profesional. A partir de estas ideas radica la importancia del aprendizaje para una especialidad o si pretendemos denominarlos como sectoriales, destacando entre ellos el ámbito de la medicina, informática, deporte, turismo, entre otros.

Por tanto, Messina Fajardo (2016), sostiene que es fundamental que los alumnos de ciencias políticas desarrollen de forma completa la competencia comunicativa, la cual tiene como objetivo el poder ayudarles a actuar con seguridad dentro de su contexto profesional.

Ante lo cual, la enseñanza, de la misma forma que afirmaba Piaget (1969, citado en Messina Fajardo), tiene que considerar tres formas de problemas:

- La determinación de los objetivos
- Las ramas del conocimiento fundamentales que permitan alcanzar los citados objetivos
- La adaptación de las metodologías para desarrollar los aspectos mentales de los alumnos.

Por otra parte, el contexto científico de la lengua en la actualidad no es posible entenderla en el aspecto exclusivo de la “lingüística”, ya que debe considerar los aportes de la filosofía del lenguaje, la pragmática, la psicolingüística y la sociolingüística, dentro del modelo teórico que brinda una serie de aportes interesantes para la estipulación de los conocimientos lingüísticos del alumnado y para los aspectos psicosociales y metodológicos que se implican en su aprendizaje.

Por lo dicho anteriormente, durante la última parte del siglo XX los estudios lingüísticos han ido más allá del análisis de la lengua como un sistema y el nivel sintáctico de la propia oración, con el objetivo de comprender la acción de comunicación de los hablantes, al texto, al discurso y al contexto, lo cual se ha traducido en una ampliación de índole interdisciplinar del mismo (Messina Fajardo, 2016).

## **Objetivos**

## **Metodología**

Tal como se ha comentado anteriormente, esta unidad está diseñada para alumnos de nivel B1 de español, la cual cuenta con 11 sesiones y en la que nos centraremos en el análisis textual y para las que se han determinado los siguientes objetivos:

### ***Objetivo general***

Considerando los antecedentes antes expuestos, este artículo tiene como objetivo general el desarrollo de una unidad didáctica sobre el análisis del discurso político para alumnos ELE, nivel B1.

### ***Objetivos secundarios***

Al mismo tiempo, se han contemplado los siguientes objetivos secundarios:

- Analizar la macroestructura para determinar la ordenación del contenido y las tipologías de secuencias;
- Analizar los elementos micro lingüísticos tales como la morfosintaxis, la terminología especializada y el léxico.

Por tanto, se analizará la macroestructura del discurso elegido (Van Dijk, 1996, 2000, 2002), para determinar la ordenación del contenido y las tipologías de secuencias; en segundo lugar, se procederá con el análisis de los elementos microlingüísticos tales como la morfosintaxis, la terminología especializada y el léxico.

La macroestructura textual (núcleo informativo, asunto, tema) es el contenido semántico global (introducción, desarrollo, conclusión) que representa el sentido de un texto, aspecto necesario para que un texto funcione como una unidad de comunicación.

En esta unidad proponemos ejemplos sacados de otros discursos, además del discurso del político español de Pablo Iglesias. La unidad se propone nuevos temas para el análisis, y, al mismo tiempo, se reiteran otros ya estudiados en un nivel B1. Los discursos son de Don Alberto Ruíz-Gallardón, Alcalde de Madrid, del 08.03.2000; Carlos Navarrete, Presidente Nacional Del Prd, del 29.10.2014; Grillo, del Movimiento 5 Stelle del 23.11.2012; Fidel Castro Ruz del 8.03.2002; Presidente Raúl Castro Ruz del 17.12.2014; Presidente Napolitano del 31.12.2014; Juan Carlos I del 2.06.2014.

## **Actividades**

### ***Preactividad***

Los estudios realizados en torno a este tema afirman que “cuando un texto está organizado lógicamente con sus ideas principales y secundarias estructuradas en forma coherente, los lectores no solamente lo procesan más rápidamente, sino que lo comprenden mejor y lo retienen más” (Messina Fajardo 2016).

**Actividad:** ¿Según tu opinión el discurso de Iglesias cumple con este propósito? (primera parte del Anexo I). Debate.

### ***Actividad 1: Discurso***

**Actividad:** Escucha el discurso de Pablo Iglesias Turrión en defensa de su candidatura a la Presidencia del Parlamento Europeo, disponible Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=QuehOJnHZQg>

### ***Actividad 2: Sesión cultural***

**Actividad:** Debate en clase

- A. ¿Has oído hablar del partido político español PODEMOS?
- B. ¿Qué función tiene Pablo Iglesias dentro de este grupo político?

### ***Actividad 3: Comprensión de lectura***

**Actividad:** Lectura de discurso de Pablo Iglesias (Anexo 1)

Una vez finalizada la lectura, responde si es verdadero o falso

1. Hace 70 años Europa consiguió despertar de la pesadilla de la xenofobia que impedía la paz. ***Verdadero o falso***
2. Pablo Iglesias y sus compañeros participaron en la lucha por la justicia y defensa de la democracia en España.

***Verdadero o falso***

3. Iglesias sostiene que hay que tener despierta la memoria europea del antifascismo para impedir que despierte la xenofobia de antaño.

***Verdadero o falso***

4. Las puertas giratorias de los *lobbies* son muy caras.

***Verdadero o falso***

5. Pablo Iglesias pronuncia su discurso en un local del parlamento de Madrid.

*Verdadero o falso*

6. El interlocutor de Iglesias es el pueblo español.

*Verdadero o falso*

7. La política austera de la Troika ha fracasado.

*Verdadero o falso*

8. El pueblo soberano, tarde o temprano pedirá cuentas de lo que se ha hecho en su nombre.

*Verdadero o falso*

9. Iglesias en su discurso ataca a la aristocracia española.

*Verdadero o falso*

10. Iglesias quiere ganar las elecciones presidenciales para hacer cambios constitucionales importantes.

*Verdadero o falso*

#### **Actividad 4: La macroestructura (introducción)**

Generalmente, los discursos pronunciados por los políticos se articulan según un orden preciso y coherente. Se puede de hecho distinguir:

- Introducción: más o menos larga, su objetivo es la presentación del hablante y de los temas que se presentan o argumentan en el discurso. En la introducción encontramos incluso la elección de los destinatarios, normalmente reconocibles a través de recursos apelativos del mismo emisor.

En el discurso de Iglesias se lee:

“Es un honor dirigirme a ustedes para presentar mi candidatura a la presidencia de esta cámara. Este parlamento está llamado a representar la soberanía de Europa y debemos, señorías, estar a la altura de lo que ello significa hoy”.

**Actividad:** Busca en otros discursos la parte introductoria y señala los diferentes modos de empezar un discurso.

### **Actividad 5: La macroestructura (desarrollo)**

El desarrollo es la parte central del discurso en la que se desarrolla el tema a través de secuencias argumentativas (que se proponen demostrar y defender algo), expositivas (que analizan o sintetizan ideas o conceptos), y descriptivas (que indican cómo es algo o alguien desde un enfoque objetivo o subjetivo), todo ello, según el propósito que se quiera conseguir.

En esta parte del discurso se articulan las características propias de la sintaxis, la morfosintaxis y del léxico y aparecen también las unidades fraseológicas. A veces con mezcla de registros y niveles de lengua.

Muchas veces el desarrollo temático procede a través del uso del clímax con grados crecientes que sirven para valorar e intensificar el argumento; y con el empleo de marcadores discursivos (estructuradores de la información: en primer lugar, en segundo lugar, por último), conectores (sin embargo, en cambio, por lo tanto,) y reformuladores (o sea, en cualquier caso).

**Actividad:** identifica en el discurso de Iglesias las secuencias argumentativas, expositivas y descriptivas.

### **Actividad 6: La macroestructura (conclusión).**

La conclusión es la parte final en la que el discurso llega a la máxima gradación argumentativa y que se cumple a través de augurios, citas, exclamaciones, lemas y agradecimientos.

Pablo Iglesias cierra su discurso de esta manera:

“No sé si hoy podremos arrebatarle la presidencia de este parlamento a la gran coalición, pero si nos seguís empujando os aseguro que venceremos. El mañana es nuestro”.

**Actividad:** Busca en otros discursos la parte final o conclusión y señala los modos diferentes de cerrar un discurso.

### **Actividad 7: Elementos microlingüísticos**

Al nivel de análisis microlingüístico, al que pertenecen la sintaxis, la morfosintaxis y el léxico, los discursos políticos presentan diferencias y similitudes muy complejas y variadas. El diferente grado de especialización según el destinatario, los diferentes temas tratados, el estilo del emisor y también las posiciones ideológicas

influyen en la composición del discurso pronunciado con respecto a los recursos lingüísticos.

### *Sintaxis*

La dimensión sintáctica de los enunciados varía no solo entre diferentes discursos, sino también en un mismo discurso. Generalmente, cuando el discurso está dirigido al pueblo, las formas sintácticas suelen ser bastante simples, con un mayor empleo de frases coordinadas y breves. Procediendo gradualmente a niveles más especializados, en los que los destinatarios están compuestos por grupos diversos y transversales, la sintaxis es más articulada; ya que se caracteriza por un empleo creciente de frases subordinadas, relativas, hipotéticas, adversativas, causales, consecutivas, finales, comparativas, etc. Esa técnica lingüística puede justificarse por el intento del político de manifestar su propia “arte retórica”, que se manifiesta muchas veces en una fuerte ampulosidad y complejidad, dando lugar también a una fuerte sobrelexicalización. Algunos ejemplos se exponen en el anexo 2.

**Actividad:** Localiza esta dimensión sintáctica en el discurso de Pablo Iglesias.

### *Actividad 8: Morfosintaxis*

El nivel morfosintáctico reúne una serie de estrategias que se imponen por razones de conceptualización, por un lado para sintetizar, por otro para responder a una retórica estudiada. Son frecuentes el empleo de fórmulas pasivas, reflexivas e impersonales de los verbos para resaltar la acción y el agente; los ejemplos al respecto se aprecian en el anexo 3.

**Actividad:** Analiza el nivel morfosintáctico del discurso de Pablo Iglesias.

### *Actividad 9: Léxico*

En los discursos políticos son frecuentes los neologismos, a saber, palabras que derivan del proceso de formación de nuevas unidades léxicas, los cuales se detallan en el anexo 4.

**Actividad:** ¿Qué tipología de neologismos se encuentran en el discurso de Iglesias?

### *Actividad 10: Análisis subtextual*

Las figuras retóricas son mecanismos que alteran el uso normal del lenguaje con el fin de obtener un efecto estilístico y de captar la atención; otorgan un gran poder sugerente y persuasivo.

El político pretende proponer una buena programación política, por lo cual, un buen discurso recurre siempre a estrategias argumentativas de persuasión.

El lenguaje político muestra la manipulación verbal cambiando el sentido de los términos, modificando el juicio del receptor sobre el uso que se hace de un término determinado; y a esto subyace la ideología, propaganda y hegemonía del político.

Las figuras retóricas se pueden clasificar según el plano fónico, el plano morfosintáctico y el plano léxico-semántico, tal como se expone en el anexo 5.

**Actividad:** ¿Puedes decir qué figuras retóricas se emplean en los textos que te proponemos abajo?

- a) Carlos Navarrete, Presidente Nacional del PRD afirma: “hoy los hombres y mujeres que ganan un salario mínimo viven en pobreza extrema. Viven en pobreza extrema teniendo salario, teniendo trabajo, teniendo empleo, esto no puede ser así”.
- b) En el Mensaje de su Majestad el Rey podemos leer: “se ha despertado en nosotros un impulso de renovación, de superación, de corregir errores y abrir camino a un futuro decididamente mejor”.
- c) Maduro en la Carta a Putin afirma: “Reciban entonces, de parte del pueblo venezolano, el reconocimiento a esta gesta heroica que nos enseña que por más grande que sea el compromiso, por más complicadas que puedan ser las dificultades, por más duras que puedan ser las luchas; siempre podremos surgir victoriosos en nombre de la justicia y la igualdad”.
- d) Pablo Iglesias Turrión en su discurso en defensa de su candidatura a la Presidencia del Parlamento Europeo pronuncia estas palabras: “el sueño de Europa ha sido sepultado muchas veces, pero siempre consiguió despertar de nuevo”. Más adelante afirma: “la democracia ha sido víctima de una deriva autoritaria”.
- e) Giorgio Napolitano habla de las “heridas pasadas” de la unidad nacional y de “las patologías del País” que hay que afrontar.

- f) Don Alberto Ruíz Gallardón en su discurso afirma que la presencia de una de las mayores reuniones de Jefes de Estado y de Jefes de Gobierno puede “restañar las heridas todavía abiertas de la ciudad de Madrid”, “una ciudad herida pero que no es una ciudad mártir”.
- g) En el discurso de su Majestad el Rey a los españoles, el Rey afirma que la larga y profunda crisis económica que padecen ha dejado serias “cicatrices” en el tejido social.

### ***Actividad 11: Sesión de la curiosidad***

**Actividad:** Lee el texto y comenta en clase.

#### **Título: ¿A este respecto qué está sucediendo en tu País?**

Elecciones 2015: los nuevos partidos revolucionan el mapa electoral de España

Redacción BBC Mundo 24 mayo 2015

[http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/05/150524\\_espana\\_elecciones\\_regionales\\_municipales\\_aw](http://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/05/150524_espana_elecciones_regionales_municipales_aw)

**Texto:** La irrupción en las elecciones regionales y municipales de los nuevos partidos y plataformas ciudadanas revolucionó el bipartidismo reinante hasta este domingo en el panorama político español.

Con los resultados del domingo, Partido Popular (PP) y Partido Socialista (PSOE) siguen siendo los más votados, pero ya no se repartirán regiones y municipios de manera de forma casi exclusiva, como hasta ahora hacían, con las excepciones de los bastiones de la izquierda y los centros de poder nacionalistas.

Los dos partidos tradicionales tendrán que contar a partir de ahora en el reparto del poder con las diferentes encarnaciones de los círculos del antiausteridad Podemos y con el más centrista Ciudadanos.

Los grandes perdedores de la jornada, sin embargo, son Izquierda Unida, coalición formada en torno al Partido Comunista, y UPyD, formación centrista que ha sido desplazada por Ciudadanos.

El PP permanece como primera fuerza a nivel estatal, aunque con 10 puntos menos que en 2011. El PSOE es la segunda, con un retroceso de 2 puntos respecto a la elección de hace cuatro años. Si bien en la mayoría de las 13 de las 17 comunidades autónomas que estaban en juego el PP resultó el partido más votado, la formación del presidente Mariano Rajoy pierde todas sus mayorías absolutas.

Por su lado, sólo en Asturias, Canarias y Extremadura, el PSOE resultaba el más votado.

### *Irrumpe Podemos*

A nivel local, la pérdida de mayorías absolutas podría costarle al PP el control de numerosos ayuntamientos, entre ellos grandes capitales como Madrid, Sevilla o Valencia. En eso será clave Podemos, cuyo líder, Pablo Iglesias, parecía ser uno de los que más motivos tenía para celebrar.

El PP de Rajoy sufrió una fuerte caída, aunque sigue como la fuerza más votada. Los círculos afines al eurodiputado y joven profesor universitario podrían quedarse con las alcaldías de Madrid y Barcelona.

Podemos, creado a principios de 2014 a partir de las protestas ciudadanas contra las políticas de austeridad de Rajoy, convenció a muchos con su discurso a favor de una regeneración de la vida política, muy afectada por los escándalos de corrupción que no han parado de salpicar a los dos partidos tradicionales.

"Hoy el mundo entero mira a Madrid, (...) teníamos una responsabilidad histórica", dijo Iglesias a una multitud de simpatizantes.

En la capital, la candidata de la plataforma apoyada por Podemos, Manuela Carmena, resultó la segunda más votada (con un 31,8%) por detrás de Esperanza Aguirre (PP, 34,5%). Carmena podría conseguir pactar con los concejales del PSOE y ser investida alcaldesa.

El caso de Madrid es visto por muchos como simbólico, por tratarse de la mayor ciudad del país y por ser donde tal vez mejor se plasmaba el nuevo tiempo político en el que se adentran los españoles.

Y en Barcelona, una coalición liderada por la activista antidesahucios Ada Colau resultó la fuerza más votada y, si consigue aglutinar los apoyos de otras formaciones, podría arrebatarse el gobierno local a los nacionalistas conservadores de Convergencia i Unió (CiU), la fuerza política dominante de Cataluña durante las últimas tres décadas.

En plena celebración, Colau le dijo a la Cadena Ser que es "una victoria de la gente" y se mostró abierta a pactar con cualquier fuerza salvo CiU.

"Hemos puesto el modelo de ciudad por delante. La prioridad es Barcelona y su gente", dijo Colau.

### *Generales este año.*

Los comicios municipales y regionales eran percibidos como un importante barómetro de cara a las elecciones generales que se celebrarán antes de que termine el año y para las que todavía no hay fecha.

Se trataba sobre todo de someter a examen la salud electoral de los dos grandes partidos, el Partido Popular (en el gobierno) y el Partido Socialista, golpeados por la gestión de la crisis económica y varios escándalos de corrupción.

Y pese a los grandes cambios en el mapa electoral, algunos se muestran prudentes a la hora de certificar el fin del bipartidismo.

No en vano los dos grandes partidos tradicionales mejoran de alguna manera el resultado de las elecciones europeas de mayo de 2014, cuando entre los dos se quedaron por debajo del 50% y perdieron más de cinco millones de votos con respecto a los mismos comicios anteriores.

### **Evaluación**

Para llevar a cabo la evaluación de la unidad, el docente registrará el desarrollo de las actividades en un cuaderno de aula, el cual recopilará el rendimiento de los alumnos acorde con los criterios de evaluación y objetivos determinados para cada actividad. Al mismo tiempo, las actividades se evaluarán según lo solicitado en cada una de ellas.

### **Conclusiones**

Por medio del desarrollo de este artículo hemos podido llevar a cabo una unidad didáctica compuesta por 11 sesiones, en las cuales se realiza un análisis de diferentes discursos políticos, incluyendo un resumen del tema a abordar en cada actividad y contenidos didácticos trabajados por medio de las TIC. Los cuales permitirán una comprensión detallada del tema, ya que los ejemplos utilizados pertenecen a discursos reales contextualizando al mismo tiempo la situación del país.

Al mismo tiempo, el desarrollo de una actividad didáctica permitirá a los alumnos el desarrollo de la competencia comunicativa, ya que se han incluido debates y comentarios en las actividades a realizar, lo cual fomenta la participación en clases.

### **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

BERMÚDEZ, Nicolás. (2012). Tipología y discurso político. *Signo y seña*, (22), 139-163.

- CHARAUDEAU, Patrick. (2009). La argumentación persuasiva. El ejemplo del discurso político. *Haciendo discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*, 277-295.
- DE LA FUENTE GARCÍA, Mario. (2001). El análisis crítico del discurso: una nueva perspectiva. *Contextos*, (37), 407-414.
- DUARTE, Mercedes (2016). Redes de metáforas cognitivas en el discurso político: “el socialismo del siglo XXI” de Hugo Chávez. *Revista latinoamericana de estudios del discurso*, 13(1), 57-78.
- HAYES, Andrew. F., SCHEUFELE, Dietram. A., & HUGE, Michael. E. (2006). Nonparticipation as self-censorship: Publicly observable political activity in a polarized opinion climate. *Political Behavior*, 28(3), 259-283.
- HERNÁNDEZ-CAMPOY, Juan Manuel (2004). El fenómeno de las actitudes y su medición en sociolingüística. *Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos*, 8, 29-56.
- MESSINA FAJARDO, Luisa A. (2016). *Lenguaje político. Características y análisis del discurso político con ejercicios y clave (El)*. Maggioli Editore.
- PARDO ABRIL, Neyla Graciela. (2012). Análisis crítico del discurso: Conceptualización y desarrollo. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (19), 41-62.
- PUJANTE, David, & MORALES-LÓPEZ, Esperanza. (2013). Discurso (discurso político), constructivismo y retórica: los eslóganes del 15-M. *Language, Discourse, & Society*, 2(2), 32-59.
- VAN DIJK, Teun A. (1996). Análisis del discurso ideológico. *Versión*, 6(10), 15-42.
- VAN DIJK, Teun A., & MENDIZÁBAL, Iván Rodrigo. (1999). *Análisis del discurso social y político*. Editorial Abya Yala.
- VAN DIJK, Teun A. (2000). *El discurso como interacción social* (Vol. 2). Barcelona: Gedisa.
- VAN DIJK, Teun A. (2002). El análisis crítico del discurso y el pensamiento social. *Athenea digital*, (1), 18-24.

**BIODATA.** Anna Gabriela DI LODOVICO (annagabriela.dilodovico@uniroma1.it) es doctora en Literatura Española y lexicografía, de la Universidad Roma Tre de Roma (Doctorado con calificación SOBRESALIENTE). Es lectora titular en el Centro Lingüístico y trabaja en la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad Sapienza de Roma (sector L/Lin-07). Además colabora con la cátedra de *Lingua, Culture e Istituzioni dei Paesi di Lingua Spagnola* (Prof.ra Luisa A. Messina Fajardo). Se ocupa de temas lingüísticos, en particular del estudio de la fraseología y paremiología de la lengua española y del lenguaje político. Asimismo, se ocupa de la didáctica de la lengua española como L2, la didáctica de la traducción, la variedad lingüística del español (área hispanoamericana) y del estudio de personajes clave de la historia de Venezuela: Francisco de Miranda, Simón Bolívar y entre otros. Ha sido profesora en la Facultad de Ciencias Políticas (sector L/Lin-07) en la Universidad *degli Studi di Teramo*, en la Universidad de Florencia, *Cesare Alfieri* y ha participado en numerosos congresos nacionales e internacionales. Ha publicado numerosas traducciones a de artículos y monografías a la lengua española, entre ellos: “*Etiología de crimen y Política criminal en los recientes itinerarios de la investigación criminológica*”, de Maria Cristina Giannini, en el *Libro en Homenaje al Prof. Enrique Bacigalupo, Sistemas Penales Iberoamericanos*, Universidad Computense Madrid (Spagna), ARA Editores (Naciones Unidas-ILANUD), 2003; Artículos de G. Bettin, C. Colloca, L. Raffini, L. Grifone, A. Taglioli, M. Bontempi en la revista *Sistema 197-198*, “Los Jóvenes Europeos”, 2007; el libro *L’Agonista*, de Luciano Russi, Edizioni Scientifiche Abruzzesi s.r.l, Pescara, 2009; Rivisitazione de la traducción de la lengua española e italiana (además del catalán y del inglés antiguo) del libro: “*Cavalleria, fra realtà e letteratura nel quattrocento*”, de Martín de Riquer, ediciones Aracne, Roma, 2014; “L’ambito Rurale: la prospettiva sociologica italiana” de Roberto Veraldi (Università degli Studi de Pescara) en el Congreso: “*X Colocuoio Ibérico de Estudios Rurales –CIER-*, Ediciones Universidad Politécnica de Valencia, Palencia (Spagna); la monografía: “*Simón Bolívar – Europa y América Latina: sello de la libertad*”, de Armando Arpaja. Ediciones de las Embajadas de la República Bolivariana de Venezuela. Ha escrito trabajos científicos como: “Nota su Carlos Fuentes”, en *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi*, Messico, n. 5, 2004; *Cronologia della storia del Messico*”, en *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi*, Messico, n. 5, 2004; “La mujer, o sea, una Mujer de Ámbar” en el XII Congreso Internacional *Escritoras y Personajes Femeninos cuestionando las Normas*, Sevilla, 2015; “*Construir un diccionario Especial: El caso del Diccionario Secreto de Camilo José Cela*”, dentro de la publicación de la *V Jornada Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo* (Roma, Catania, Palermo, 15-19 dicembre 2014).

## **ANEXOS**

### ***Anexo 1: Discurso Pablo Iglesias***

*01/07/2014 Resultó elegido el socialdemócrata alemán Schultz, por acuerdo con la derecha y los liberales. Iglesias disponía de 5 minutos y se pasó 1 y medio con gran bronca de la mesa del Parlamento.*

«Es un honor dirigirme a ustedes para presentar mi candidatura a la presidencia de esta cámara. Este parlamento está llamado a representar la soberanía de Europa y debemos, señorías, estar a la altura de lo que ello significa hoy. El sueño de Europa ha sido sepultado

muchas veces, pero siempre consiguió despertar de nuevo. Así sucedió hace casi 70 años: Europa volvió a despertar en la resistencia de sus pueblos contra el fascismo, en los supervivientes de los campos de exterminio, en quienes dieron su vida por la justicia y la libertad. Millares de compatriotas míos, que habían luchado defendiendo la democracia en España, participaron en esa lucha y en ese sueño de justicia.

No se imaginan el orgullo que me produce como español que los primeros tanques que entraron a liberar París fueran guiados por combatientes españoles. Hoy, cuando la intolerancia y la xenofobia vuelven a amenazarnos, quiero reivindicar la memoria europea del antifascismo y la de todos los pueblos amantes de la libertad y la democracia. Señorías, lo mejor de nuestro continente y de nuestra historia común se forjó en las revoluciones que hicieron al pueblo sujeto de derechos, por encima de reyes, de dioses, de nobles y de grandes propietarios. El mejor patrimonio de Europa es la voluntad de sus ciudadanos de ser libres y no ser siervos de nadie. No ser siervos de nadie, señorías, eso es la democracia.

Por eso hoy debo decirles que los pueblos a los que debemos las libertades y los derechos sociales no lucharon por una Europa en la que sus gentes vivan en el miedo a la pobreza, a la exclusión, al desempleo o al desamparo frente a la enfermedad. La expropiación de la soberanía y el sometimiento al gobierno de las élites financieras, amenazan el presente y el futuro de Europa, amenazan nuestra dignidad, amenazan la igualdad, la libertad y la fraternidad, amenazan nuestra vida en común. La creación de nuevas instancias supranacionales no tiene que pagarse al precio de incapacitar a la ciudadanía. Nuestros pueblos no son menores de edad, ni colonias de ningún fondo de inversiones, no conquistaron y defendieron su libertad para entregársela a una oligarquía financiera. No son términos abstractos, señorías, todos ustedes conocen bien el problema.

Es escandalosa la facilidad con que se mueven aquí los *lobbies* al servicio de grandes corporaciones así como las puertas giratorias que convierten a los representantes de la ciudadanía en millonarios a sueldo de grandes empresas. Hay que decirlo alto y claro: esta manera de funcionar hurta la soberanía de los pueblos, atenta contra la democracia y convierte a los representantes políticos en casta. Señorías, la democracia en Europa ha sido víctima de una deriva autoritaria. En la periferia europea la situación es trágica: nuestros países se han convertido casi en protectorados, en nuevas colonias, donde poderes que nadie ha elegido están destruyendo los derechos sociales y amenazando la cohesión social y política de nuestras sociedades. De América Latina aprendimos que la

deuda externa está diseñada para ser impagable, y que los países que más han crecido lo hicieron con una quita sustancial y una auditoría pública de su deuda.

Todos conocen en esta cámara la deuda perdonada hace no tanto tiempo a Alemania. No es solo una cuestión de justicia, tiene que ver con la integración europea y con la democracia: la deuda es hoy un mecanismo de mando y saqueo de los pueblos del sur. Eso es lo que está sucediendo en esos países que, con marcado racismo, algunos denominan PIGS. Pero supongo que son ustedes conscientes de que no hay Europa sin sus pueblos del Sur, como no la hay sin sus pueblos del Este, sometidos también a duras condiciones de la Troika, cuyo rumbo amenaza con destruir el proyecto europeo dejando un rastro de miseria, pobreza y violencia. Pero hay otro camino. Hay alternativa a las políticas de empobrecimiento y al secuestro de la soberanía. Este Parlamento, en esta hora crítica para Europa, debe estar a la altura, debe demostrar sensibilidad y convertirse en el epicentro de una sacudida democrática en la Unión Europea, una sacudida que frene la deriva autoritaria de la Troika. Este Parlamento debe expresar la legitimidad democrática de origen que a todos nos reúne, la voz de los ciudadanos, y no los arreglos entre élites.

El Parlamento Europeo no puede ser un premio de consolación, ni una jubilación dorada. Señorías, Hoy yo no me dirijo a una cámara de cinco, seis o siete grupos parlamentarios. Tampoco me dirijo a las maquinarias de partido. Me dirijo a ustedes, señoras y señores eurodiputados, porque ustedes tienen un contrato de responsabilidad política firmado con sus pueblos.

Me dirijo a los demócratas y a sus conciencias.

Nuestra primera fidelidad, a la que todas las demás deben supeditarse, es con los ciudadanos que nos han elegido. Ellos no están en los pasillos de este edificio, ni en los hoteles que rodean esta cámara. Pero recuerden: ellos son los soberanos y tarde o temprano pedirán cuentas de lo que se ha hecho en su nombre. Me dirijo también y muy especialmente a mis colegas eurodiputados de los países del sur de Europa. Ustedes han visto las consecuencias reales que tienen las políticas impuestas por la Troika. Ustedes saben que las políticas de austeridad han fracasado: nuestros países son hoy más pobres, con economías destruidas, con sociedades heridas de injusticia e instituciones cuarteadas por la corrupción y el descrédito.

Ustedes saben que es hora de ayudar a nuestros países a ponerse de nuevo en pie. Les pido que al menos hoy voten como griegos, como irlandeses, como portugueses, como

italianos, como checos, como polacos, como rumanos, como españoles. No solo para que puedan mirar a la cara a su gente cuando vuelvan a casa, sino porque así estarán defendiendo Europa.

Les pido su voto consciente de que muchos de ustedes no comparten este secuestro de la democracia, sabiendo que muchos de ustedes están sinceramente comprometidos con el bienestar de sus pueblos. Les pido el voto para frenar a la gran coalición que impone la austeridad y el totalitarismo financiero.

Quiero dirigir mis últimas palabras a la ciudadanía y a los pueblos de Europa que han salido a la calle en estos años para defender justicia social y la democracia. A los millones que habéis dicho basta en las plazas europeas, quiero decir que sois el orgullo, el corazón democrático de Europa. Mantened alta la bandera de la dignidad. Los pueblos de Europa hemos pasado por peores situaciones y nos hemos sacudido a los déspotas. No sé si hoy podremos arrebatarse la presidencia de este Parlamento a la gran coalición, pero si nos seguís empujando os aseguro que venceremos. El mañana es nuestro».

## ***Anexo 2: Ejemplos actividad 7***

### ***Coordenadas***

-“Quiero agradecer y reconocer el apoyo del Vaticano, y especialmente, del Papa Francisco, al mejoramiento de las relaciones entre Cuba y Estados Unidos.” (Raúl Castro Ruz).

-“*Non può, non deve essere questo l’atteggiamento diffuso nella nostra comunità nazionale*” (G. Napolitano).

### ***Subordinadas***

-“Hoy, cuando (temporal explícita) vuelvo atrás la mirada, no puedo (principal) / sino (adversativa explícita) sentir orgullo y gratitud hacia vosotros” (Juan Carlos de Borbón).

-“Si (comparativa) el 11 de marzo fueron el crimen y la tragedia / los que (relativa) nos situaron en la primera línea de atención, / hoy lo hacen la esperanza y el compromiso (principal); “Precisamos de vuestra capacidad (principal) / para (final) penetrar en las oscuras mentes / que (relativa) nos han atacado, / de modo que (final) encontremos el modo / de impedir que (infinitiva con valor final) vuelvan a hacerlo” (Alberto Ruiz-Gallardón).

-“Alegando (causal implícita) el mismo objetivo, / Estados Unidos ha lanzado todas sus fuerzas (principal) / para (final explícita) invadir países, / empleando (modal implícita)

sus armas más sofisticadas y destructivas, / y (coordinada a la principal) ha declarado una guerra mundial prolongada, indefinida e imprecisa contra el terrorismo.” (Fidel Castro Ruz).

-“Differentemente da quanto (elipsis de la copula “è stato”) scritto su un quotidiano nel dopo elezioni (modal implícita), / questi ultimi cinque anni non sono stati di purgatorio (principal), / ma bensì (adversativa) di purificazione!” (Movimento 5 Stelle).

-“*Il canale principale per (final) assolvere questa funzione / è naturalmente dato dal concerto europeo (principal) / nel quale (relativa) all’Italia è toccata la guida della politica estera e di sicurezza comune europea e la responsabilità operativa del Servizio esterno di azione europea*”. (G. Napolitano).

### **Anexo 3: Ejemplos actividad 8**

- “*Penso che questi semplici chiarimenti possano costituire una buona premessa perché Parlamento e forze politiche si preparino (reflexiva) serenamente alla prova dell’elezione del nuovo capo dello Stato*»; «*[Ma] sul necessario più vasto programma di riforme -istituzionali e socio-economiche- messo in cantiere dal governo[...]* (forma pasiva+agente).” (Napolitano).

-- “*Vi siete dati (reflexiva) un nome ambizioso [...]*” (Movimento 5 Stelle).

- “El 11 de marzo fue atacado y puesto (forma pasiva sin explicitación del agente) a prueba nuestro modelo de convivencia” (Alberto Ruíz-Gallardón).

- “La ofensiva que adelantó el Ejército Nazi sobre la Unión Soviética fue clave (forma pasiva) en el destino del mundo»; «la resistencia estoica y valiente del pueblo soviético se sobrepuso (reflexiva) a los horrores que dejaba a su paso esta guerra” (Maduro).

- “[...] hay que dar (forma impersonal) el segundo paso”; “hay que crear la unidad de cuentas [...]” (Carlos Navarrete).

Otro recurso típico desde un nivel morfosintáctico es el circunloquio, al que corresponde a menudo una forma de sobrelexicalización, siendo posible sintetizar o reformular las frases de manera más simple y directa.

Ejemplos:

“La creación de nuevas instancias supranacionales no tiene que pagarse el precio de incapacitar a la ciudadanía” (Pablo Iglesias Turrión).

El análisis morfosintáctico resalta también algunos recursos lingüísticos que sirven para ordenar el discurso. Entre ellos encontramos los llamados marcadores del discurso, que sirven para:

- Estructurar la información: por una parte, por otra parte, en primer lugar, en segundo lugar, por último, *in primo luogo, anzitutto, infine, etc...*

“En el colmo de la prepotencia [...] tiene incluso[...]

” (Fidel Castro Ruz);  
 “*Innanzitutto perché [...]*” (Napolitano).

- Conectar la información: sin embargo, por el contrario, por lo tanto, así, *tuttavia, al contrario, etc.*

“Así acabo de comunicárselo [...]” (Juan Carlos de Borbón);

“Al igual que hace un año... sin embargo hay una diferencia[...], “por el contrario encontráis una ciudad que... sin embargo[...]

” (Alberto Ruíz-Gallardón).  
 “Pocas veces, sin embargo, hemos tenido el privilegio [...] (Fidel Castro Ruz).

- Argumentar y reformular la información: de hecho, en realidad, por ejemplo, es decir, o sea, *ebbene, infatti, s'intende, cioè, proprio, etc.*

“*Ebbene, è innegabile che[...]*”, “[...] *anche, s'intende, [...]*” (Napolitano);

“*È proprio volere del destino*”; «Solo uniéndonos, pero de verdad, es que [...]” (Maduro).

Otras veces este objetivo reordenador se cumple a través de la repetición de una misma palabra o conjunto de palabras, estrategia que se basa en la anáfora.

Ej.: “Y permítanme que me dirija a sus señorías [...]. Y me permitirán también, Señorías, que agradezca [...]. Y permítanme añadir [...]”, “Un Rey que accede [...]. Un Rey que debe [...]. Un Rey en fin, que ha de respetar [...]” (Felipe de Borbón).

“Y lo hace para dar la bienvenida [...]. Y lo hace desde la confianza [...]”, “Por eso mientras el terrorismo [...] mientras otras ciudades [...] mientras exista un solo hombre [...]”, “Porque ha llegado el tiempo [...], el tiempo de las respuestas [...] el tiempo de ver plasmada [...] el tiempo en fin [...]” (Alberto Ruíz-Gallardón).

“El Gobierno de Estados Unidos debe pedir perdón[...], el Gobierno de Estados Unidos debe pedir perdón[...], el Gobierno de Estados Unidos debe indemnizar[...], el Gobierno de Estados Unidos debe romper[...]

” (Fidel Castro Ruz).  
 “*Grazie al sindaco[...], grazie per avere mantenuto [...], grazie per avere sgravato [...], grazie per avere cambiato [...], grazie per avere iniziato [...], grazie per quell'alchimia[...]*” (Movimento 5 Stelle).

#### **Anexo 4: Ejemplos actividad 9**

*Neologismos destacados:*

1. Neologismos de forma por derivación: golpear, liderazgo, fortalecer (golpe, líder, fortaleza).
2. Neologismos de forma por prefijación: desempleo, desamparo, eurodiputados, intercambio, multilaterales, multirreligiosa, pluripolar, multicéntrico, desindexar, post-bélica, desintegrazione, anti-crisi, *disoccupazione*, *post-elettorale*, *dopo-elezioni*. (prefijos: euro-, inter-, multi-, pluri-, des-, post-, anti-, dis-, dopo-).
3. Neologismos de forma por sufijación: terrorismo, totalitarismo, terrorista, socialismo, revolución, financiera, integradora, democratizadora, integración, normalización, empobrecimiento, negociable, austeridad, doctrinales, aislamiento, globalizado, nacional, entendimiento, civismo, planteamiento, sustentable, comercial, civilizada, inversionistas, territorial, costituzionale, istituzionale, finanziaria, fanatismo, globale, integralisti, integrazione. (sufijos: -ismo, -ista, -ión, -iero/a, -dor/a, -miento, -able, -ad, -al, -ado/a, -ale, -aria/o, -ismo, -ista).
4. Neologismos de forma por parasíntesis (prefijación+sufijación): antifascismo, supranacional, antiterrorista, interlocución, desbordamiento, autodeterminación, unilateral, excarcelación, cooperación, telecomunicación, multinacional, bicameralismo, destabilizzazione, autofinanziamento, imbarbarimento.
5. Siglación: PIGS, CONEVAL, INEGI, PGT.
6. Entre los últimos elementos léxicos se encuentran los préstamos. En los discursos analizados hemos encontrado: líder/es, lobbies, Troika, xenofobia.

### ***Anexo 5: Ejemplos actividad 10***

#### *Las figuras fónicas*

Según el plano fónico, las figuras retóricas juegan con los sonidos de las palabras y van dirigidas a provocar una intensa sensación de ritmo y musicalidad. Ejemplos:

- Aliteración y asonancia: consiste en la repetición de sonidos presentes en palabras contiguas. Por ejemplo, en la Carta de Maduro a Putin ante el Día de la Victoria hay una repetición de los sonidos de las palabras “l” y “u”: “Decir liberación y unión es como redundar, porque solo unidos seremos libres. [...] seremos libres y le legaremos a nuestras generaciones venideras un mundo de libres y de iguales”.
- Anadiplosis: la frase comienza con la misma palabra que acaba la anterior. Por ejemplo, en el discurso de Su Majestad el Rey a los españoles, él repite las palabras “orgullo y gratitud”: “hoy, cuando vuelvo atrás la mirada, no puedo sino

sentir orgullo y gratitud hacia vosotros. Orgullo, por lo mucho y bueno que entre todos hemos conseguido en estos años. Y gratitud, por el apoyo que me habéis dado para hacer de mi reinado un largo periodo de paz.”.

### *Las figuras morfosintácticas*

Según el plano morfosintáctico las figuras retóricas son recursos gramaticales o morfosintácticos que se producen al añadir, suprimir o repetir palabras, o al alterar el orden de las palabras en la oración.

Ejemplos:

- **Concatenación:** repetición de palabras encadenadas: por ejemplo, en el discurso de Pablo Iglesias Turrión, él afirma que “la expropiación de la soberanía y el sometimiento al gobierno de las elites financieras amenazan nuestra dignidad, amenazan la igualdad, la libertad y la fraternidad, amenazan nuestra vida en común”.
- **Polisíndeton:** repetición de conjunciones innecesarias. Por ejemplo, en el discurso de don Alberto Ruiz Gallardón, Alcalde de Madrid, él repite tres veces el adverbio de tiempo “mientras” como conjunción: “Por eso mientras el terrorismo azote el mundo, no importa bajo qué pretexto, mientras otras ciudades sean víctimas de atentados y chantajes, mientras exista un solo hombre perseguido por la intransigencia”.
- **Reduplicación:** consiste en la repetición continuada de una palabra o más palabras. Hay muchos ejemplos de repeticiones en los discursos políticos, como en el discurso del Alcalde de Madrid, él afirma que “Madrid se seguirá sintiendo amenazada, se seguirá sintiendo indignada, se seguirá sintiendo concernida”.
- **Retruécano:** repetir una frase en sentido inverso. Por ejemplo en el discurso de Su Majestad el Rey en donde dice: “yo me siento orgulloso de los españoles y los españoles pudieran sentirse orgullosos de su nuevo Rey.”

### *Las figuras léxico-semánticas*

Según el plano léxico-semántico hay muchas figuras retóricas como la alegoría, la metáfora, la antítesis, la hipérbole, la interrogación, la metonimia, la sinécdoque, la personificación, el clímax, el símbolo:

La enumeración consiste en la acumulación de las palabras y puede ser ascendente (clímax), descendente (anti-clímax) o simple y caótica.

Ejemplos:

- Enumeración simple: En el discurso pronunciado por Fidel Castro Ruz, él afirma: “hemos rendido tributo a héroes legendarios y a mujeres que se llenaron de gloria como ejemplos de valentía, abnegación y espíritu de sacrificio.”; en el discurso de Carlos Navarrete él afirma: “México es un país con enormes desigualdades en sus territorios, en su población, en las familias, en el campo, en las grandes ciudades”.
- Gradación ascendente o clímax: En la parte final del discurso de Giorgio Napolitano, él afirma “*E che il 2015 sia un anno fecondo di risultati positivi per il nostro Paese, le nostre famiglie, i nostri ragazzi*”, subrayando al final el destino de los jóvenes en esta época de crisis económica.
- Personificación: una atribución de cualidades personales a animales, vegetales o cosas.

En el discurso de Don Alberto Ruíz Gallardón, Alcalde de Madrid, él define “el crimen y la tragedia” como los protagonistas del año pasado (a causa del ataque), un año después “la esperanza y el compromiso” son los nuevos protagonistas.

- Hipérbole: una exageración magnificadora o degradante. Por ejemplo Beppe Grillo define los nuevos edificios de la ciudad como “*mostri di cemento*”.
- Antítesis: contraposición significativa de palabras o frases: en el discurso de Pablo Iglesias Turrión, por ejemplo, él contrapone las palabras “intolerancia y xenofobia” a las palabras “libertad y democracia” (“hoy, cuando la intolerancia y la xenofobia vuelven a amenazarnos, quiero reivindicar la memoria europea del antifascismo y la de todos los pueblos amantes de la libertad y la democracia”).
- Interrogación o pregunta retórica: uso de la interrogación como recurso intensificador de una aseveración o un sentimiento: En el discurso de Beppe Grillo, él usa algunas preguntas retóricas: “*E la casa di riposo? Più eterno che riposo? E la piscina dei vip?*”.
- Alegoría: representa una idea figuradamente a través de formas humanas, animales o seres inanimados. Suele consistir en una sucesión de metáforas.

Veamos el ejemplo de una alegoría de Beppe Grillo sobre los partidos políticos anteriores: *“Vi fidereste della medicina suggerita da quel medico che per mezzo secolo vi ha propinato rimedi per diventare belli, ricchi e socialmente progrediti e oggi invece vi ritrovate più poveri imbruttiti sia materialmente che socialmente che spiritualmente? Evidentemente le medicine non erano giuste e probabilmente è ora che quel dottore prenda atto di essere in errore e di avere qualche problema.”*

- **Metáfora:** consiste en identificar algo real con algo imaginario existiendo entre ambos una relación de semejanza: hay diferentes tipos de metáforas:
  - **Religiosas:** en el discurso de Beppe Grillo hay muchas metáforas religiosas: él dice: *“A nome del gruppo del Movimento 5 Stelle buonasera a tutti i presenti e consentiteci il gioco di pensieri, buongiorno a noi del Movimento 5 Stelle perché oggi qui è il nostro battesimo; más adelante añade: “questi ultimi cinque anni non sono stati di purgatorio ma bensì di purificazione”.*
  - **Médicas:** en el discurso de Beppe Grillo este define los partidos políticos anteriores como “malos médicos”. (*“Come può un dottore guarire gli altri se non è in grado di guarire se stesso? La via d’uscita è chiara. E’ quella che oggi quel dottore (el político) ammetta i suoi errori e che con umiltà accetti e chiedo aiuto e solo attraverso un percorso condiviso potrà nascere una nuova consapevolezza e un senso di unità”*).

En el discurso de su Majestad el Rey define las “cicatrices” en el tejido social después de la larga y profunda crisis económica.

- **Metonimia:** consiste en designar una cosa o idea con el nombre de otra con la cual está relacionada por dependencia o causalidad. Por ejemplo, en el discurso de Pablo Iglesias Turrión, él afirma que “los ciudadanos no están en los pasillos de este edificio”.
- **Símbolo:** consiste en un objeto real que simboliza o se refiere a algo espiritual o imaginario: la paloma es un símbolo de paz, la balanza es un símbolo de justicia, el corazón es un símbolo de amor. Por ejemplo, en la parte final del discurso de su Majestad el Rey, él dice que guardará siempre a España en lo más hondo de su “corazón”.

